

УДК 291.5

Виротченко Светлана Андреевна

Кандидат филологических наук, доцент

*Харьковский национальный университет имени В.Н. Каразина***Курие Морис Жоржевич***Харьковский национальный университет имени В. Н. Каразина***Линник Валерия Андреевна***Институт прокуратуры и уголовной юстиции**Национального юридического университета имени Ярослава Мудрого***К ВОПРОСУ УСЫНОВЛЕНИЯ НЕЗАКОННОРОЖДЕННЫХ ДЕТЕЙ
В СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ (САР):
РЕЛИГИОЗНЫЙ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ**

Данная статья затрагивает вечный спорный вопрос соотношения религии и норм, содержащихся в основных источниках мусульманства и правил, диктуемых в странах арабского мира (в частности в Сирийской Арабской Республике) законодательными актами властей. Статья посвящена рассмотрению и толкованию понятия усыновления незаконнорожденных детей в Сирии, при чем авторы впервые использовали уникальную методiku и рассмотрел тему с юридической, политической и лингвистической стороны, проанализировав актуальные нормативно-правовые акты, ситуацию в стране, происхождение и значение терминов «усыновление» и «незаконнорожденный ребенок».

Ключевые слова: Сирия, Ближний Восток, дети, незаконно рожденные дети, усыновление, арабский язык, мусульманство, арабская литература, Коран, иностранные языки, политика, религия, Islam, religion, Arabic literature, language, Syrian Arabic Republic, children outside of marriage.

Семейные отношения в странах арабского мира всегда поддавались значительному, если не сказать решающему, влиянию религии, поскольку именно последняя диктовала общепринятые правила и устои. В связи с изменением вектора направления развития и постепенному внедрению законодательного регулирования в некоторых странах арабского мира, в частности в Сирийской Арабской Республике (далее – САР), многие наиболее важные аспекты общественной жизни нашли свое отображение в нормативно-правовых актах. Именно из-за появления такого «двустороннего» регулирования, когда правила диктуется и нормами Корана, и нормами закона, исследование, а также анализ соответствующих норм становится особенно актуальным, поскольку позволяет обнаружить те или иные разногласия и несоответствия.

При написании работы использовались различные доступные материалы из средств массовой информации, первоисточники мусульманской религии, которые изучались на языке оригинала, а также специализированная переводческая и словарная литература. Затронутый в этой статье вопрос мало освещен в общедоступной литературе, за исключением кратких заметок, потому данная работа является первой в своем род, сочетающей такой трехсторонний подход к теме – лингвистический, религиозный и политический анализ.

Целью этого исследования стало детально изучить нормы, содержащиеся в Коране и некоторых других источниках религиозных правил, сравнить их с соответствующими нормами законов САР, а также проанализировать использованные в них термины с точки зрения арабской филологии и лингвистики.

Веками выработанное неприязненное отношение к незаконнорожденным детям сохранилось в выражениях: половинкин сын, капустаник, богданчик, крапивник, луговик, подзаборник [1]. Стоит также выделить самые актуальные слова, которые применяются на Ближнем Востоке к таким детям:

(ج: أَيْتَامٌ، يَتَامَى) – сирота; ребёнок или несовершеннолетний, отец и мать или один из родителей которого умерли [2, 3].

(ج: لُقَطَاءٌ) – найдёныш, подкидыш; ребёнок неизвестных родителей, подкинутый чужим людям.

إِنْ يَنْتَ زَنَا/حَرَامٌ – ребёнок, рождённый в следствии незарегистрированных отношений. Данное «определение» имеет весьма негативный оттенок потому, что оно подразумевает в себе такое понятие, как: «сучий/ья сын/дочь», и чаще всего используется в разговорной речи как оскорбление.

مَفْصُولُونَ – отделившиеся; отнятые. Так называют сирийских беженцев в странах, которые предоставили им убежище, поселив их в пункты первичного размещения или лагеря [4].

В настоящее время в Сирии изменилось отношение к детям, неизвестного происхождения, но, к сожалению, они всё также испытывают определенное психологическое давление со стороны окружающих, которое мешает им развиваться в полной мере. Рано или поздно, ребёнок начинает сам осознавать, что с ним что-то не так.

Важно то, что внебрачные дети не защищены юридически и находятся в менее благоприятном социальном положении, чем их сверстники от законного брака.

С 03/2011 г. в Сирии начались массовые антиправительственные выступления, которые впредь переросли во внутренний вооружённый конфликт. Больше всего от сложившейся ситуации страдает мирное население, и в частности дети - они голодают, болеют, многим негде жить, некоторых из них не признают в официальном порядке. Ситуация усугубляется постоянно возрастающим числом детей, неизвестного происхождения, многих из которых матери просто оставляют на улице, мусорных баках и уходят, т.к. не в состоянии даже накормить ребёнка. Других война лишает их родителей, иных же сам «Халифат» неудачно пытается идентифицировать.

В связи с этим, вопрос о детях, неизвестного происхождения в Сирии стоит сейчас очень остро. Мусульманские законы имеют особые положения относительно подобных детей и военные действия в них не учтены. Следует выделить самые важные нормы, которые касаются детей неизвестного происхождения в САР:

– сирийский закон определяет подкидыша, как «новорождённого, родители которого неизвестны». Законодательный указ № 107 от 4/5/1970г. гласит: *«Каждый, кто нашёл подкидыша, обязуется доставить его в ближайший полицейский участок в одежде, в которой он был найден, и с его вещами, или вещами, находящиеся вблизи от него (при их наличии). Глава полицейского участка обязан составить протокол, который включает в себя: время, место, обстоятельства нахождения ребёнка, примерный возраст ребёнка, пол ребёнка, ФИО, профессию, место пребывания и адрес человека, который нашёл ребёнка»*. Также в протоколе указывается, что родителей отсутствовали на момент нахождения. Из законных прав, которые полагаются подкидышу: гражданин САР (сириец-араб) и вера: ислам, если не доказано обратное.

– отсутствие правовой системы, позволяющей матери-одиночке зарегистрировать ребёнка вне брака в законном порядке, что является одной из причин повышения уровня внебрачных детей и явления детей, неизвестного происхождения. Мать-одиночка, опасаясь за свою жизнь, избавляется от ребёнка, если нет возможности покинуть страну до его рождения.

Одним из основных вопросов, на который нужно бы найти ответ для сохранения жизни и здоровья ребенка, который оказался брошенным по тем или иным причинам на произвол судьбы, является усыновления, в частности его допустимость, процедура и последствия, как для тех, кто решился на это, так и для самого несчастного ребенка. Нередко возникает вопрос, дозволено ли вообще усыновлять детей в Арабском мире, или это категорически запрещено.

До ислама арабы практиковали усыновление детей, приёмные родители даровали им своё имя, как бы они и эти дети становились кровными родственниками. Сегодня, ислам позволяет мусульманам брать на воспитание чужих детей, заботиться о них, но детей необходимо звать по имени и отчеству их реальных отцов.

Если же мусульманин берёт мальчика в семью, зная, что он – не его сын, и тем не менее, делает его членом семьи, распространяет на него все права родного сына, вплоть до права наследования как близкому родственнику, то есть приёмный сын обладает всеми правами сына настоящего, то такой вид усыновления запрещён в Исламе.

Это еще раз доказывает, что приёмные дети не становятся родными. Если же мусульманская семья берёт в семью мальчика или девочку – сироту или же подкидыша, найдёныша – и относится к нему, как к своему кровному ребенку, заботится о нём, воспитывает, кормит, одевает, но, тем не менее, не возводит его в ранг настоящего сына, не устанавливает ему права настоящего сына и права наследства, то такого ребёнка не называют сыном или дочерью того, кто его воспитывает и заботится о нём. Подобное «усыновление», то есть «взятие на воспитание» исламом дозволено.

Существует также достаточно хадисов, утверждающих достоинство попечительства, и один из них гласит: «Я и опекун сироты будем в Раю вот так, как эти два (пальца)», — и Пророк Мухаммад, объединил указательные и средние пальцы» («Сахих-уль-Бухари» № 5546) [5].

"أَنَا وَكَافِلُ الْيَتِيمِ فِي الْجَنَّةِ هَكَذَا وَأَشَارَ بِالسَّبَّابَةِ وَالْوَسْطَىٰ."

Базовый смысл этого хадиса содержится в том, что берущий на себя заботу о сироте (опекун), станет близок к Пророку в Раю. При этом, кроме высокой значимости опекуна в исламе действуют особые правила, которых необходимо придерживаться верующим, которые готовы стать приемными родителями.

Немного по-другому вопрос усыновления определен в законодательстве – так, закон Сирии запрещает усыновление. Исключением из этого является католический закон о личном состоянии № 33 от 2006г. Закон поручительства, который включает в себя исламский шариат, не предусматривает взятие ребёнка фамилию поручителя (приёмного отца) [6].

Чтобы яснее понять явление поручительства в сирийском обществе и законах, обратимся к лингвистическим истокам происхождения и значения этого термина.

كَفَالَةٌ – ручательство; поручительство и إِحْقَاقٌ – определение; присоединение. Поручительство – это когда человек ручается ухаживать за ребёнком в период его пребывания в приюте. Определение, присоединение – когда семья, желающая взять ребёнка из приюта, готова «присоединить» и приютить его к своей семье. В этом случае приёмная семья обязан соответствовать определённым правилам: семья (муж и жена) должна быть бездетной, муж обязан быть сирийской национальности, или пребывать на территории Сирии, имея своё жильё и соответствующий доход. По правилам, работники приюта обязаны время от времени посещать приёмную семью, чтобы убедиться в соответствии требованиям и нормам. Это объясняет читателям эксперт шариата Шахобиддин хазрат Каландарзода:

«1) Ислам не позволяет усыновить ребенка юридически. Данный факт значит, что поменять родословную ребенку и менять имена его реальных родителей на имена приемных запрещается. Ребенка требуется относить к его биологическим родителям, социум должен знать реальных родителей ребенка.

2) Если женщина кормит приемного ребенка грудью (до 2.5 лунных лет согласно мнению Абу Ханифы), он переходит в категорию ее молочных родственников. В данной ситуации ребенок становится подобным кровному ребенку в процессе соблюдения хиджаба и таинства брака (на него переходят те же нормы, что на родственников из категории «махрам»). Однако, права на наследство у этого ребенка нет.

3) В ситуации, если приемная мать не производит кормление грудью приемного ребенка, «молочное родство» между ними не происходит, соответственно на него распространяются стандартные правила относительно хиджаба и никаха. Женщина, взявшая на воспитание мальчика, обязана соблюдать в присутствии его хиджаб, когда он станет совершеннолетним.

4) Приемный ребенок не имеет права получить наследство от приемных родителей. Считается, что относиться к приемному ребенку, как к родному, в данном вопросе неразумно. Однако стоит отметить, что, хоть приемный ребенок и не обладает установленным правом наследования от опекунов, следует оформить при жизни завещание при учёте его интересов.

5) Непременно, следует предоставлять возможность ребенку встречаться с его реальными родителями, если они живы. Возводит препятствия тому, чтобы ребенок встречался с родителями – значит притеснять ребенка.

6) К приемному ребенку нужно относиться на равных с родными детьми, в особенности, если ребенок – сирота. Когда человек не может правильно заботиться о приемном ребенке, не нужно брать детей на воспитание, т.к. в этой ситуации вместо награды человек получит наказание (согласно толкованию религии).

7) Имущество приемного ребенка до достижения совершеннолетия необходимо бережно сохранять (если у него имеется личное имущество, к примеру, от наследства). Если требуется истратить на ребенка какую-либо сумму, разрешается применить для этого деньги, которые принадлежат ребенку по праву. Однако, подобные ресурсы необходимо тратить бережно. Запрещается одалживать деньги, которые принадлежат ребенку, или передавать их на милостыню

Таким образом, ребенку нельзя присваивать отчество приемного отца. «Если фамилия указывает на принадлежность к отцу (к примеру, в местности, где не дают отчество), то это будет запрещено» [7].

Из приведенной выше информации можно сделать вывод, что действуют формы взаимоотношений, которые напоминают усыновление, и которые не являются запрещенными в Исламе. Сам термин «усыновление» в Исламе не обладает конкретным значением и смыслом, так как это подменяет реальность и объективность. Если на момент забыть о всех красноречивых хадисах и толкований на эту тему, и погрузиться в реальность, то можно заметить, что сделать усыновленного ребенка (чужого человека) близким и родным – нереально. Некровный ребенок не может стать «родным» (с юридической точки зрения) для опекунов, которые его воспитывает, так же он не является продолжателем конкретно их рода.

В свете всего вышесказанного можно заметить, что усыновление, которое влечет перемену в родословной человека, запрещено и законом, и Исламом. Однако, мусульманам разрешается усыновлять ребенка в виде оформления над ним опекуна, заботиться о его развитии. Пророк также сказал: «Наилучшим из домов мусульман считается тот, в котором проявляют заботу о сироте, а наихудшим из них, в котором неблагополучно относятся к сироте».

"خَيْرُ بَيْتٍ فِي الْمُسْلِمِينَ بَيْتٌ فِيهِ يَتِيمٌ يُحْسَنُ إِلَيْهِ، وَشَرُّ بَيْتٍ فِي الْمُسْلِمِينَ بَيْتٌ فِيهِ يَسَاءُ إِلَيْهِ".

Важно также заметить, что не стоит останавливаться на этом этапе и этих выводах, поскольку законодательство в САР продолжает развиваться, и одной из наиболее важных следующих ступеней, которые напрямую относятся к вопросу статуса незаконорожденных детей является принятый к рассмотрению правительством нового закона, касательно детей, неизвестного происхождения в Сирии от 06/2017г, о чем в одном из своих выступлений заявил старший шариатский судья в Дамаске Махмуд аль-Маарави [8].

Список использованных источников:

1. Teammy. Незаконнорожденные дети: статус безотцовщины [Электронный ресурс – дата обращения 24.07.2017]. URL: <http://www.womenhealthnet.ru/child-seven/3666.html>
2. Баранов Харлампий Карпович / Б 24 АРАБСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ. Около 42 000 слов. Изд. 5-ое, перераб. и доп. М., «Русский язык», 1977, 944 с.
3. Толковый словарь русского языка / под ред. Д.Н. Ушакова. – М.: Гос. ин-т "Сов. энцикл."; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935-1940. (4 т.).
4. 24.ae. Лагерь аль-Заатари для беженцев [Электронный ресурс – дата обращения 24.07.2017]. URL : <https://24.ae/article/336493/مخيم-الزعتري-أسر-بديلة-لأطفال-سوريين-مجهولي-النسب>
5. 276. إحياء علوم الدين للإمام شيخ حجة الإسلام أبو حامد محمد بن محمد بن أحمد الغزالي، ص.
6. Zamanalwsl.net. Подкидыши Сирии: признание – невозможно [Электронный ресурс – дата обращения 19.08.2017]. URL : <https://www.zamanalwsl.net/news/14983.html>.
7. Islam.ru. Усыновление детей в Исламе [Электронный ресурс – дата обращения 14.07.2017]. URL: <http://www.islam.ru>
8. nfac-sy.net. Заявление Первого шариатского судьи о новом законе [Электронный ресурс – дата обращения 21.08.2017]. URL : <https://www.nfac-sy.net/news/>